

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1902-1903.

Projet de Loi portant modification des limites séparatives de la ville d'Anvers et des communes de Merxem et d'Austruweel.

(Voir les n°s 228 et 236, session de 1902-1903, de la Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

Les parties de territoire des communes d'Austruweel et de Merxem, teintées respectivement en bleu et en rose sur le plan annexé à la présente loi, sont incorporées au territoire de la ville d'Anvers.

ART. 2.

La ville d'Anvers paiera à la commune d'Austruweel, à titre d'indemnité, une somme de 30,000 francs.

ART. 3.

La ville d'Anvers paiera à la commune de Merxem une indemnité qui, à défaut d'entente entre les conseils communaux intéressés, sera fixée d'après les règles inscrites à l'article 151, alinéa 4, de la loi communale.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

ARTIKEL EÉN.

De gedeelten van het grondgebied der gemeenten Austruweel en Merxem, onderscheidenlijk op den bij deze wet gevoegden plattegrond in 't blauw en 't roos getint, worden bij het grondgebied der stad Antwerpen ingelijfd.

ART. 2.

De stad Antwerpen zal, als vergoeding, aan de gemeente Austruweel, eene som van 30,000 frank betalen.

ART. 3.

De stad Antwerpen zal aan de gemeente Merxem eene vergoeding betalen die, zoo de betrokken twee gemeenteraden het niet eens zijn, bepaald zal worden volgens de regels gesteld in artikel 151, lid 4, der gemeentewet.

ART. 4.

La partie du territoire de Merxem qui, en vertu de la présente loi et suivant les indications du plan y annexé, est réunie au territoire de la ville d'Anvers, est distraite du canton judiciaire de Borgerhout et incorporée au premier canton judiciaire d'Anvers.

Dispositions transitoires.

ART. 5.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire seront continuées devant le juge de paix qui s'en trouvera saisi.

ART. 6.

Les notaires et huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au delà des limites cantonales telles qu'elles résultent de la présente loi pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne circonscription.

Bruxelles, le 29 juillet 1903.

ART. 4.

Het gedeelte van het grondgebied van Merxem dat, uit kracht van deze wet en volgens de aanwijzingen voorkomende op den er bijgevoegden plattegrond, met het grondgebied der stad Antwerpen is vereenigd, wordt van het rechterlijk kanton Borgerhout afgescheiden en bij het eerste rechterlijk kanton van Antwerpen ingelijfd.

Overgangsbepalingen.

ART. 5.

De zaken, regelmatig ingeleid vóór het in werking treden van deze wet, zullen voortgezet worden voor den vrederechter bij wien zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 6.

De notarissen en deurwaarders wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de kantonnale grenzen, bij deze wet bepaald, mogen, ten persoonlijken titel, hunne bediening blijven uitoefenen in hunnen voormaligen ambtskring.

Brussel, den 29^e Juli 1903.

*Le Président de la Chambre des
Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

PAUL SEGERS,
G. DEFNET.